

# RENOVACION URBANA CAUTELOSA EN KREUZBERG, BERLIN. UNA TAREA EN SILENCIO DE LA IBA.

Por JOSE MARIA BAQUERO RIAZUELO  
Arquitecto

Cuando en 1979 el Senado de Berlín encomienda a la Asociación de la "Rauasstellung Berlin GmbH" el preparativo de una Exposición Internacional de Arquitectura, "International Bauasstellung", para 1984 con el tema "Die Innenstadt als Wohnort", el centro la ciudad como hábitat, no era sino el resultado de una política urbana que, desde 1975, ponía el énfasis en la rehabilitación y renovación de las áreas más deterioradas de una ciudad dividida, donde su pasado y su reconstrucción no habían aun encontrado un modelo urbanístico de convivencia.

Berlín, ciudad de las vanguardias artísticas a principios de siglo, perderá durante el mismo toda la antigua fisonomía urbana que la capital de la antigua Prusia pudiera haberle otorgado. Potsdamer Platz, antaño el cruce mas populoso de metrópoli alguna, es hoy una explanada vacía más allá "del Muro der Berlinen Mauer", que turistas de todas partes fotografían subidos a una plataforma gris.

Barrios desaparecieron, áreas en que tras la guerra solo se mantuvieron esqueletos de edificios.

Aún así, la década de los 60 traería a algunas áreas de la ciudad y a su imagen urbana en general mayor pérdida y destrucción, si cabe, que la supuesta tras la gran guerra. En agosto de 1961 la construcción del Muro dió a Berlín una de las situaciones mas características de ciudad ninguna. A la vez que despojó al actual Berlín-occidental, del antiguo centro histórico -Die Mitte-, hoy en la parte Rusa, cortando ejes urbanos -caso de "Unter den Linden", hoy "Strabe 17 Juni" en la parte occidental y con la "Brandenburger Tor" en la frontera de ambas- o conexiones a barrios -Wedding o Kreuzberg-, también supuso para la ciudad y la mentalidad de sus habitantes una "tabula rasa" sobre la que la reconstrucción de Berlín podría admitir cualquier intervención..., tal era la pérdida de su fisonomía urbana.

Calles como "Freidrichstrabe", imagen de los 20' s mas inquietos -"Berlín. Die Sinfonie der Grobstadt" película documental del director Aleman Walther Ruttmann de 1927- será, tras 1961, una calle entre el Muro y la nada con innumerables solares vacíos a ambos lados.

En esta situación de desaparición casi total de la antigua estructura de la ciudad y, porque no, del "glamour" y la gloria de la antigua República de Weimar, la década de los 60 marcará el comienzo de actuaciones que llevarán, por vía especulativa, a partes de la ciudad a una situación de profunda decadencia social.



1.— Grandes casas cuartel que dieron cabida a las masas de trabajadores que llegaban de Görlitz, son hoy parte de un pasado a conservar.

Esta tendencia especulativa, que durará hasta finales de los 70's, actuará en los barrios socialmente mas débiles, y con mayor intensidad en el barrio de Kreuzberg, donde la planificación vial preveía en 1969 dos autopistas, que cruzandose en Oranien Platz, transformarían de manera radical el antiguo trazado y morfología urbana del mismo. Eliminaría la trama de pequeñas dimensiones dando lugar a un complejo de nueva construcción a gran escala.

Compañías inmobiliarias comprarán, bajo las expectativas de estas absurdas recalificaciones de ningún respeto hacia los habitantes de Kreuzberg, innumerables edificaciones en orden de su derribo y construcción de nuevas viviendas en las que poder incrementar sus alquileres o edificaciones fabriles bajo la tendencia de esta transformación que el nuevo Plan supondría en el barrio.



2.— 13, agosto, 1961, ... el muro del sin-sentido.

Este vendrá revisado 10 años más tarde abandonándose la idea del trazado de las autopistas, si bien el proceso especulativo llevará tiempo actuando y 1976 dará, así mismo, el nacimiento al proyecto "Strategiengebiet SO 36/Estrategia para Kreuzberg", planteado como un concurso de ideas para la renovación urbana del deteriorado barrio.

Muchas han sido las críticas y oposiciones a este período de desalojos y demoliciones y de ver viviendas desocupadas en condiciones de ser utilizadas, mas dejadas vacias por años a la espera de ser sustituidas por nuevas viviendas standarizadas mucho mas caras, y el mismo Senado comenzará a sensibilizarse ante el hecho.

Aún así, esta resistencia de los ciudadanos, el aumento de los costos de la construcción y la disminución de subvenciones estatales para el derribo y nueva construcción, acabarán por detener el proceso a finales de la década. Así, en 1978, 7.930 apartamentos serán completados -el menor índice de nueva construcción desde el final de la guerra-, por el contrario se dará el índice de demoliciones mas bajo desde iniciado el proceso, 6.320. La diferencia de 1.610 nuevas viviendas en el barrio tan solo supondrá la séptima parte del índice anual que ha venido dándose entre los años 1973/1977.

Esta "estrategia" actuará primeramente en el área de "Südost SO 36" y posteriormente, con los mismos principios en "Luisenstadt" -Kottbusser Tor-, áreas que el Senado asignará, a partir de 1980- a la IBA como Renovación Cautelosa en el barrio Kreuzberg y que dirigirá Hardt Waltherr Häamer en su sección "Altbau/Viejas construcciones".

En 1976, el SO 36 englobaba cerca de 23.000 viviendas, muchas de ellas vacias, con 36.000 habitantes y un tejido urbano, que caracteriza el barrio de Kreuzberg, mezcla de vivienda, industria y comercio. Este, llamado "Kreuzberger

Mischung/Mezcla Kreuzbergiana" supone más de medio millón de m<sup>2</sup> distribuidos en edificios de varias plantas de actividad comercial y artesanal donde trabajan cerca de 15.000 personas.

Pertenece esta mezcla de tejido a la estructura original del barrio, en que a finales del XIX masas de trabajadores poblarán zonas hasta entonces agrícolas donde, tan solo, pequeñas industrias y talleres habían sido localizadas a la vera del canal de "Landwehr".

Hoy, el barrio de Kreuzberg, con el índice de habitantes extranjeros mayor de la ciudad -por encima del 50% en algunas zonas del mismo en relación al 11% índice de Berlín-, con la población más joven -25% del barrio son menores con relación al 15% índice de la ciudad- o una renta per cápita de tan solo 470 DM (35.000 pts/mes), con respecto a 1.400 DM/ (105.000 pts/mes) promedio de la ciudad, no es sino el resultado social de este proceso histórico.

El barrio, repetidamente sobreedificado, carecía de zonas verdes y uso colectivo -la construcción del Muro dejó al otro lado el parque natural de Trepow-. El período especulativo obligó a gran número de familias, antiguas fundadoras de Kreuzberg, a mudarse, bien al ser expulsados de casas que iban a ser demolidas, bien al no poder hacer frente la incremento de alquileres en las nuevas construcciones y regresar al mismo. Por el contrario, llegarán al barrio familias extranjeras de origen Turco principalmente -las que reconstruyeron un Berlín destruido tras la guerra- y jóvenes alemanes de un modo de vida alternativa, herencia de "squatters" Holandeses y "Punks" ingleses.

Estas clases sociales ocuparán transitoriamente las casas abandonadas previstas para su derribo, y representarán desde la década de los 70 la población principal del barrio, consistiendo una situación social imposible de ignorar en cualquier tentativa de renovación urbana.

3.— Kreuzberg Mischung. La convivencia de vivienda e industria.



4.— El edificio de Siza Vieira del bloque 121 frente a uno ya renovado.

Las familias turcas, de mayor número de hijos, poblarán un barrio que, ya de por sí, carecía de estructura escolar o guarderías, naciendo una situación de gran déficit de servicios de este tipo, en donde entre el 70-80% de los niños en las escuelas procedían de familias extranjeras. En esta situación el proyecto de "Estrategia para Kreuzberg" y el programa de inversiones que le sigue en 1978 darán las primeras respuestas. Se renovarán 900 de las 16.000 viviendas que lo precisaban y, mucho más importante, nacerán asociaciones y procedimientos democráticos para que el proceso continúe. La asociación "SO 36", el periódico "Südost-Express", el servicio de asesoramiento al inquilino, comites de barrio y una profunda mentalización en contra de la destrucción del mismo.

Será entonces, 1979, cuando el Senado invita a la "Bauausstellung Berlin GmbH" -la futura IBA- a colaborar en el seguimiento de la "estrategia". Aun así, las primeras tentativas de renovación del barrio por parte del Senado irían encaminadas a la modernización y nueva construcción.

Según los primeros proyectos redactados, en menos de 3 años, cerca de 15.000 personas y varios cientos de comercios deberían haber abandonado el barrio. Fruto, bien del proceso de renovaciones, bien por el cambio social operado tras las mismas.

La "Bauausstellung Berlin" se encontró en 1979 con el resultado de tres fases características de la renovación del barrio. Entre 1968 y 1972 el grupo de arquitectos "SKS" habían trabajado sobre un proyecto de la zona meridional de la "Luisenstadt" de 8 manzanas entre el "Landwehrkanal" y la Skalitzer Strabe. En él, se preveía una profunda modificación de la antigua planta: demolición de los viejos edificios. En 1979 el proyecto, en gran parte realizado, mas siempre criticado por sus habitantes y el distrito de Kreuzberg, será revisado con la ayuda de la IBA sobre las manzanas 70, 88 y 89.

1973. En la parte septentrional los arquitectos berlineses Plessow y Grötlebach ganarán el concurso "Rund um Bethanien/Entorno al Bethanien", de la renovación de 5 manzanas desde el norte de la Skalitzer Strabe hasta el Muro. Según el mismo la planta original y las alturas de los edificios debían ser conservados, pero el interior de los bloques vendría eliminado sustituidos los edificios sin valor artístico por nuevas construcciones. El proyecto se realizará en tres de las manzanas, mas en la 73 y 76 no será posible debido a la difícil situación social de las mismas, manzanas que serán confiadas para su renovación a partir del 79 a la IBA.

1977. El concurso "Oranienstrabe" prevee la renovación de 8 manzanas al norte de Kottbuser Tor alrededor de Heinrichplatz, que los arquitectos E. Leiss y W. Wittig darán forma. En él, se conservará parte de la "Kreuzberger Mischung" dándose una actividad artesanal dentro de las manzanas y de vivienda sobre la calle. Aun así, las demoliciones de las viejas estructuras darán una "nueva imagen" al bloque 104 y se iniciarán en la manzana 103.

Si a nivel urbano se puede reconocer una mejora en el tiempo en el trato de la renovación del barrio y una conservación mayor de las viejas estructuras, este proceso que la IBA heredará carecía de ninguna consideración hacia los habitantes, quienes debían abandonar los edificios por espacio de varios años en que yacían vacíos ante las expectativas de su derribo o modernización. Este declive del tejido urbano, aunque del conjunto social, producto de las renovaciones, será la primera intención de la IBA. Bajo una gran polémica de procedimiento, ésta, será en 1981 nominada responsable de la renovación de 19 manzanas sobre las que se disponen fondos del Senado para esta "Behutsame" que no incidirán sobre los alquileres de las viviendas.

La IBA propondrá un empleo de estos fondos para la renovación de manera diversa a lo acontecido en los últimos 10 años.

Solo con la participación de los interesados, los inquilinos de las viviendas a restaurar, podía emprenderse una nueva "estrategia". Bajo 12 principios de una "Behutsame Stadterneuerung/Renovación Urbana Cautelosa" yace la idea de la IBA de conservar la peculiaridad del tejido de Kreuzberg -la mezcla de su trama-, dando vía a las nuevas formas de vida que habían nacido en el barrio.

Así, demoliciones mínimas, reutilización de viejas estructuras para nuevos usos -antiguas cocheras, "fabriketagen"/plantas industriales, etc., creación de espacios verdes en el interior de las grandes manzanas, la calle, la plaza, los servicios colectivos como fruto de las nuevas necesidades, decisiones de proyecto y manera de restauración que serán tomadas de forma pública tras un asesoramiento a sus habitantes por comisiones de renovación... serán parte de los principios de su actuación.

Por entonces 20.000 viviendas yacían vacías en Kreuzberg, alrededor de 50.000 personas buscaban alojamiento, han sido ocupados 165 edificios, la policía no ha conseguido parar el movimiento "squatter" del "Tu wat/haz algo" y en las paredes de Kreuzberg quedará escrito "Wo nicht instandgesetzt wird, wird instandbesetzt/Si no hay restauración, habrá ocupación".

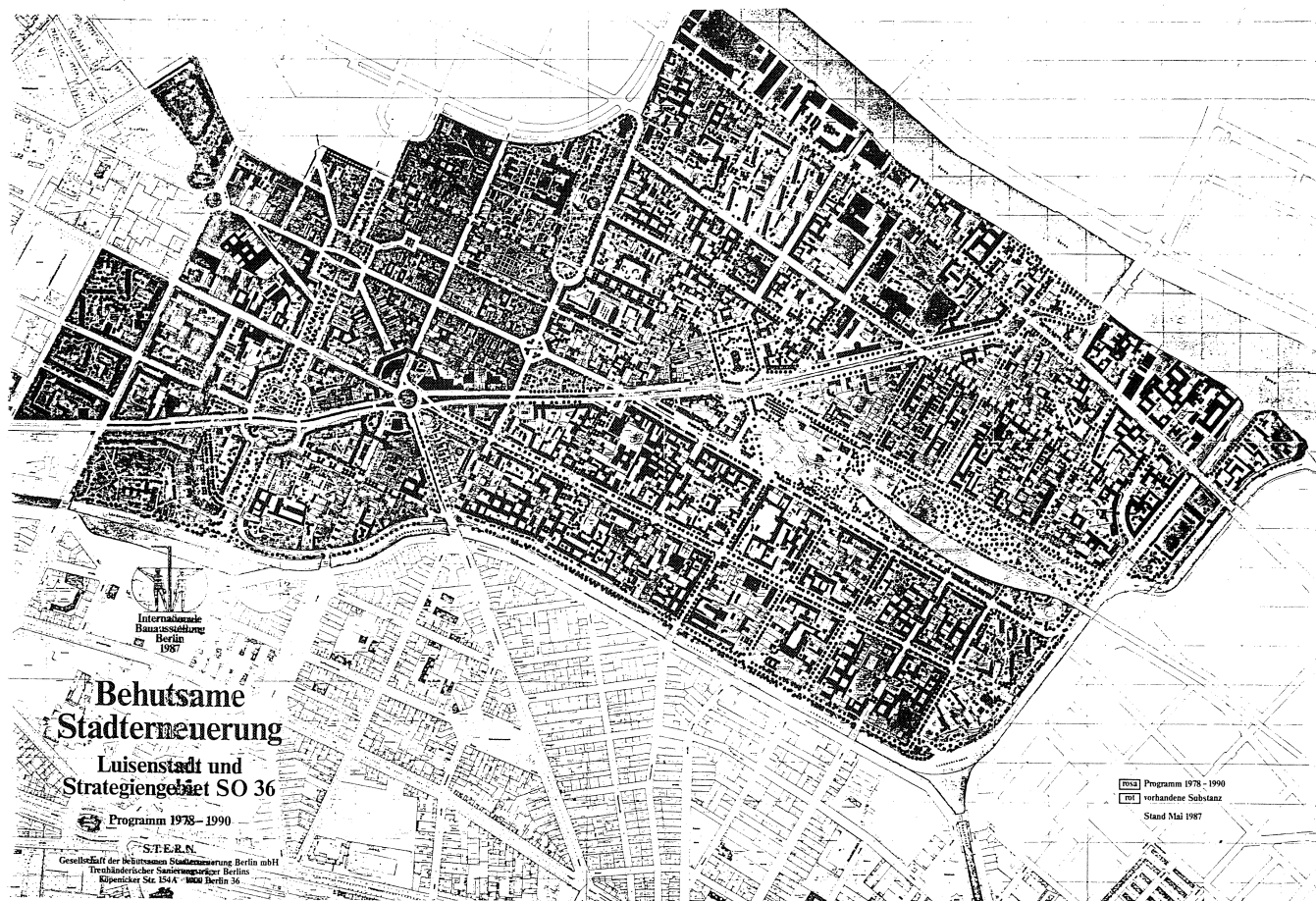
Para 1978 la nueva "estrategia" preveerá 485 viviendas de nueva construcción, 6.000 viviendas restauradas o parcialmente modernizadas, la renovación de 3 escuelas para 1.500 alumnos y creación de 1.400 plazas de guarderías. Cerca de 250 patios interiores serán remodelados creando espacios verdes y 20 calles y plazas vendrían reestructuradas, a parte de prestar ayuda y colaboración a una veintena de proyectos de centros de jóvenes, residencias de ancianos, lugares de actividades deportivas, etc.

Aun así, si estos objetivos y cifras eran un camino a la problemática del barrio y la gestión de la IBA en la programación de concursos y participación ciudadana la vía para alcanzarlos, el resultado más importante de su "renovación cautelosa" se ha dado en la autorización, aprobación y realización de los proyectos dentro de una Administración articulada "Projektmanagement". En cada proyecto la IBA ha concentrado toda la información y medios necesarios para llevarlos a término, coordinando Senado, asociaciones de distrito, empresas constructoras e inquilinos que decidirán en cada caso que debe restaurarse y la manera de realizarlo.

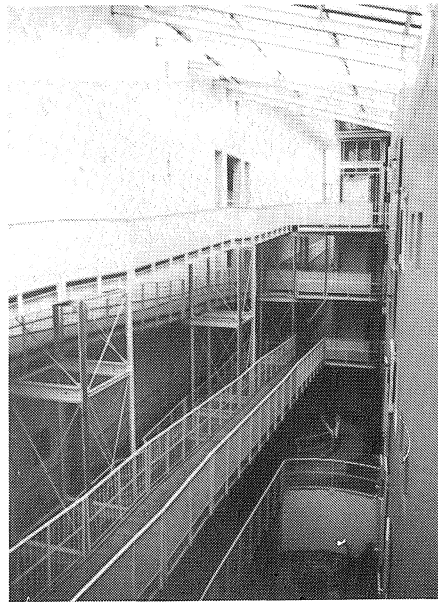
En 1982 se instituirá la Comisión de Renovación por parte del Senado según el modelo de la ciudad de Rotterdam que promueve una total participación ciudadana.

Las comisiones de asesoramiento venían funcionando desde 2 años atrás en el "SO 36" a partir de 1981 en la "Luisenstadt" por medio del "Mieterrat Strabe e.V." y el "Mieterrat Dresdener Strabe e.V." que trabajan por encargo de la IBA en los diferentes proyectos siendo financiadas por el distrito.

Pese a las condiciones desastrosas de muchas de las viviendas, el coste de la remodelación -se introduce un baño en la mayoría de las viviendas remodelando su distribución y dejando el antiguo sistema de estufas a carbón- no ha superado los 1.050 DM/m<sup>2</sup> -80.000 pts./m<sup>2</sup>- que corresponde alrededor de un 45% del coste de nueva construcción. Así mismo, el 95% de los inquilinos han continuado viviendo en la misma zona, 61% en la misma vivienda en muchas ocasiones agrandada. Debiendo, aún así, todavía mudarse provisionalmente mientras los trabajos se realizaban.



Las subvenciones que el Senado ha realizado han sido de dos tipos dependiendo de la situación de los inquilinos en el edificio. Si estos se hallaban agrupados en cooperativas de vecinos, se asignaba una subvención de hasta 800 DM/m<sup>2</sup> -unas 60.000 pts/m<sup>2</sup>- que correspondía a un máximo del 80% de los costes de la obra. El otro 20% sería asumido por la propiedad. Así se han subvencionado hasta la actualidad un total de 95 edificios con 2.000 viviendas. Cuando los vecinos tenían contratos individuales de arrendamiento sin ningún régimen de agrupación, se subvencionaba hasta un 70% de los costes materiales, no financiándose la mano de obra pues en muchos casos se daba la realización de las mismas, por los propios vecinos. El 30% restante lo pondría el inquilino, pagándose las subvenciones a éstos o a la empresa constructora. Así, y desde 1981, se han subvencionado 7.000 viviendas con un promedio de 5.500 DM por vivienda -unas 400.000 pts-, estimándose un promedio de coste de renovación por vivienda de 12.000 DM -unas 900.000 pts-, viviendas que una vez finalizadas tendrán de promedio unos 70 m<sup>2</sup>.



En los años transcurridos desde la colaboración inicial de la IBA en la "estrategia" de Kreuzberg y la posterior política de renovación que ha operado en los últimos 8 años, IBA ha realizado su Exposición Internacional de Arquitectura de 1984 en donde se mostraban los primeros resultados. Concluirá su labor, aunque de manera teórica, al final de este 1987 habiendo presentado un resumen de su gestión en la muestra sobre Arquitectura y Reconstrucción de la ciudad más exhaustiva y preciosa que ciudad ninguna jamás haya presentado y quedará, en una ciudad que se levantó de sus ruinas, el modelo urbano de sus dos secciones. Kreuzberg es la renovación de una estructura que merece ser conservada por parte de la sección "Altbau".



5 y 6.— Residencia de Ancianos de la Köpenicker Strabe.

Josef Paul Kleihues ha dirigido la polémica sección "Neubau/Nuevas construcciones" donde actitudes Post-modernas han debatido una forma de comprender esta reconstrucción de la ciudad.

Aún así, debe considerarse que solo la estructura de la ciudad es el medio de experiencias de cuerpo y espacio y en cuanto la planta de la ciudad determina a priori la idea de la ciudad construida, esta estará siempre expuesta a múltiples interpretaciones.

Berlín, donde una reconstrucción "de lo que fue" dejó de ser posible, la planta de la ciudad es todavía vinculante a cualquier nueva intervención. Permanecerá como punto de partida para la idea de nueva totalidad dependiente de puntos singulares en los que su calidad formal y funcional ha exigido, como en el caso del barrio de Kreuzberg, un modelo de renovación que obtuviera el afecto y legitimación de todos los interesados en el proceso.



7.— Bloque 88 de la oficina Rave y el arquitecto vienés Holzbauer.

IBA vor Ort/La IBA donde se ha construido.  
Guía de la Renovación Urbana cautelosa en Kreuzberg.

Bloque 79.  
Oranienstrbe/Adalbertstrabe/Naunynstrabe Mariannenstre.

Antes de ser adjudicado a la IBA existían ya dos proyectos en vía de realización, que de haberse llevado a cabo hubieran variado por completo la estructura original de la manzana. En el mejor de los casos se contemplaba la demolición de 225 viviendas -42% de la manzana-, construcción de otras 60 y profunda modernización de 254 con la expulsión de sus inquilinos.

En los criterios adoptados por la IBA se renovaban 508 viviendas y 13.000 m<sup>2</sup> de locales industriales o comerciales. Se proyectaba, así mismo una guardería para 50 niños en Naunynstrabe 69 en la planta baja de una antigua fábrica abandonada, otra pequeña guardería de 12 plazas en Naunynstrabe 61/62, la rehabilitación de las antiguas cocheras de Adalbertstrabe 15 transformadas en "ateliers", talleres y oficinas, la creación de un centro de la mujer y un centro de barrio, así como las zonas verdes que nacerían dentro de los patios interiores del bloque.

#### Bloque 121.

Schlesische Strabe/Falckensteinstrbe/Oppelner Strabe/Wrangelstrbe.

Ganado en concurso por el arquitecto portugués Siza Vieira, su edificio "bonjour Tristesse" es una de las imágenes características de la IBA en Berlín. El concepto del proyecto aprovechará cuidadosamente la estructura de la manzana dándose cabida, también, a nuevos tipos de vivienda.

Aparecerá una guardería, un club de ancianos, 46 nuevas viviendas y la adecuación de los patios interiores en pequeñas zonas verdes y áreas de esparcimiento.



8.— Interior de un patio de la manzana 79.

#### Bloque 70.

Fraenkelufer/Admirasstrabe.

Hasta 1975 se había conservado intacta la estructura del XIX del bloque. Las expectativas del trazado de la nueva autopista eliminación de la Uferstrabe causaron la casi total demolición de las casas interiores de la manzana, quedando al descubierto una larga medianera.

En 1979 la IBA presentará ideas para la reposición de la estructura de la manzana. Estas están basadas en un concurso, que supervisado por lo vecinos, han ganado los arquitectos berlineses Hinrich e Inken Baller. El proyecto preveerá 87 nuevas viviendas de 2 a 6 habitaciones con un total de 8.415 m<sup>2</sup> de superficie habitable entre un edificio de 100 de longitud apoyado sobre la antigua medianería y tres bloques que cubrirán otros tantos huecos de la perifería de la manzana, creándose un pe-

queño jardín en el interior del bloque. Las viviendas resultarán de un alquiler de 6.1 DM/m<sup>2</sup> -aprox. 460 pts/m<sup>2</sup>-.

#### Bloque 88.

Reichenbergerstrabe/Mariannenstrabe.

Derribado casi en su totalidad en 1979, se procederá a la revisión de los antiguos proyectos de la manzana por la oficina-Rave de Berlín y el arquitecto Austriaco Holzbauer por encargo de la IBA. Como resultado se adopta una solución basada en el modelo Vienés de viviendas adaptado a la situación del barrio de Kreuzberg. 102 nuevos apartamentos completaron la estructura de la antigua manzana con viviendas de 1 a 5 habitaciones en soluciones duplex y de una planta hacia el interior de la manzana. Esta solución pretenderá completar el deteriorado trazado del bloque a la vez que ofrecer unas condiciones de habitabilidad adaptadas al crecimiento y situación social de la zona.

#### Remodelación de la Lausitzer Platz.

La Lausitzer Platz, la Spreewaldplatz y el conjunto que forman con el metropolitano elevado que transcurre por Skalitzer Strabe, son para el barrio uno de sus puntos caracterís-



9 y 10.— Bloque 70, Fraenkelufer, de los arquitectos Hinrich e Inken Baller.

ticos. La remodelación de la IBA redujo la anchura de las calzadas y adecuó la plaza a su uso como espacio abierto. Su proximidad con el solar que antaño fuera la estación ferroviaria de Görlitz y hoy el futuro parque que dotará al barrio de una gran área de esparcimiento, convierte a esta plaza, junto con la Mariannenplatz, en áreas de las que Kreuzbert apenas si posee.

#### Residencia para ancianos de la Köpenicker Strabe.

Es este uno de los últimos y más bellos proyectos realizados por la IBA en Kreuzberg.

Del arquitecto Otto Steidle, se compone de una torre de 7 plantas y un edificio central de 4 y 5 pisos que se une al antiguo edificio de Köpenickerstrbe 190 por una nave intermedia cubierta, en que rampas y balaustradas ajardinadas permiten el paseo descanso de los ancianos.

Así mismo, las nuevas edificaciones ordenan el patio interior de manzana desintegrado desde que fueron demolidos los edificios originales. En el edificio principal se proyectan 65 viviendas, y 13 renovadas en el antiguo, aparte de 34 viviendas para familias numerosas en el edificio aislado y parte trasera - Hinterhaus- del antiguo.

#### Guarderías públicas

Paul-Lincker-Ufer/alnorte dellandwehrkanal.

A propuesta de la IBA, esta guardería para 156 niños, fue trasladada de una localización desfavorable a un soleado patio interior frente al canal. Posteriormente se convocó un concurso con participación ciudadana ganado por los arquitectos londinenses R. Maguire y Keith Murray. Se renovarían las fachadas interiores creando, así mismo, un parque de juegos frente a la guardería.

Dresdener Strabe/Kottbusser Tor.

Es la remodelación de un antiguo aparcamiento para coches que en el "Nuevo centro para Kreuzberg 1971/74"



#### Escuela Damaschke

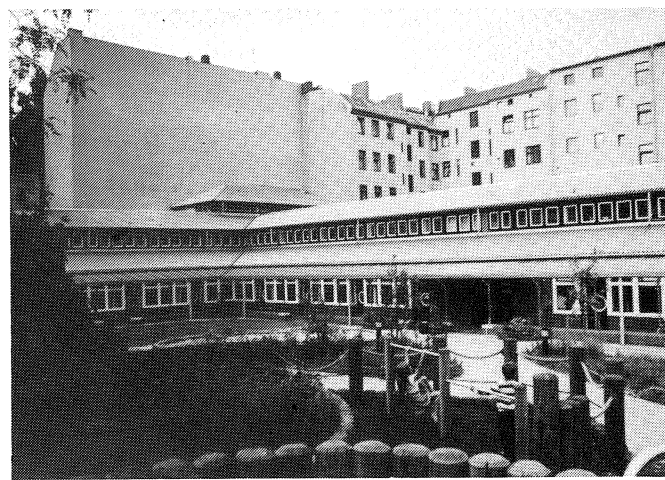
Dentro de la manzana Skalitzer Strabe/Görlitzer Strabe/Lübbenerstrabe.

Inicialmente se pretendía su reconversión en centro de enseñanza media, si bien el proyecto fracasó por la oposición del vecindario. En 1980 la IBA acometió su estudio convocando un concurso que ganaría el arquitecto londinense Keith Murray. Este prevee la reutilización de algunos edificios adyacentes para la ubicación de un polideportivo y sus dependencias.

#### Escuela de EGB Heinrich-Zille

Dentro de la manzana Skalitzer Strabe/Lausitz Platz/Waldemarstrabe/Manteuffelstrabe.

Es un claro ejemplo de la gestión de la IBA en Kreuzberg. El proyecto se ha realizado en cooperativa integrando tres grupos de arquitectos, representantes de la escuela y del bloque de viviendas, la administración, especialistas independientes y la IBA. A parte de un aumento de aulas y dependencias escola-



11.— Guardería de Paul-Lincke-Ufer en un interior de manzana.

apareció. Jamás llegó a usarse y los arquitectos berlineses Frowein y Spangenberg, a petición de la IBA, adecuaron para guardería en vez de la idea inicial de su demolición.

Otros proyectos de guarderías que cubrirán 1.400 plazas necesarias son los de la Cuvrystrabe 26/27 para 156 niños, Oppelnerstrabe 21/22 para 28 niños o las pequeñas reutilizaciones de antiguas cocheras de Adalberstrabe 87 y Oranienstrabe 202.

#### Colegios

Dos son los proyectos que se llevan a cabo en la actualidad para conseguir dotar al barrio de las 1.150 plazas que precisa. La discriminación de las familias turcas -casi el 80% de los alumnos de EGB- pasa por las escuelas, y la IBA, en su papel de moderador social, ha incidido sobre la integración y soporte a las estructuras tradicionales de esta población extranjera.

res se introduce con el mismo un nuevo concepto de escuela que pretende integrar a los niños de familias extranjeras en una sociedad donde las dificultades y perspectivas de futuro son para ellos alarmantes.

#### Proyectos de instalaciones deportivas. Nave en la Lohmühleninsel.

Este precioso proyecto de Thomas y Stefan Dietrich consta de tres campos deportivos para una escuela situada en Görlitzer Ufer. Las dependencias sociales y vestuarios se integran en unos antiguos locales industriales remodelados.

Centro de deportes de la Waldemarstrabe 40.